

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 21 (1993)
Heft: 81

Artikel: Louis du régent
Autor: AE
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243040>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LOUIS DU REGENT

Il faudrait la plume habile d'un écrivain et l'imagination d'un poète pour retracer la vie de Louis BERTHOUZOZ. Comment dire la joie des centaines d'enfants qui ont reçu l'enseignement du Maître d'école?

Comment dire le dévouement, le service gratuit de Louis à ses frères les Hommes?

Comment dire l'enthousiasme de l'homme et la richesse de ses idées?

Par quelques lignes maladroites, j'essaie ici de montrer quelle vie et quelles forces neuves Louis a communiquées au groupe folklorique "Cobva" et au patois de Conthey.

En 1975, entouré de ses amis, il crée le groupe folklorique "A Cobva", qu'il présidera jusqu'en 1982. Non seulement il dirige le groupe, mais on peut dire qu'il le nourrit. Chaque année, il écrit pour les membres une pièce de théâtre et des chansons. Je citerai simplement celles qui ont été primées lors des concours de patoisants romands.

- Aux Elections 1981 (Sierre)
- Le Péché d'Adam 1985 (Delémont)
- Le Roublard roulé 1987 (Bulle).

En 1978, Louis lance un cri d'alarme en publant son livre "Conthey sauve ton Patois". Premier tome en avril et deuxième tome en décembre.

Dans le cadre de l'Université Populaire en 1989, Louis donne un cours de patois. Voilà un aperçu des œuvres de Louis Berthouzoz. Celles-ci maintiendront son souvenir vivant parmi nous, susciteront, je l'espère de nouveaux pionniers du patois, et enthousiasmeront encore la jeunesse.

A.E.

E faudré a pfonma abidè d'on écrivin é imajinachion d'on poète po rētrachié a via dè Loui Bērtautzo.

Comin derè a jioué du thinteina d'infans kie an rechiu inthègnèmin du réjian d'écoua.

Comin derè entoujiachme dè

chèrvichè gratui dè Loui à chè
frare è jomo.

Comin derè entoukiachme dè
omo è a retzinthè dè chè
jidées.

Pè kakiè legnès maladrouètes
m'épreno cheda dè motra
quinta via è quinta forthe
neuès Loui a communico u
groupe folklorekie "A
Cobva" è u patouè dè
Contheï.

In melle neu thin chaptante
thein intouro dè chè jami a
fondo "A Cobva" Kie a prê-
sido tankiè in melle ne thin
ouétantè dou. Na cheulmin à
deredja o groupe, mi on peu
derè kie o nore.

Tsekiè jan ecri po è jami
patoijan d'A Cobva ona pië-
the de téâtre é dé tsanthons.
No chiterei chinpfamin lè kie
chon itie primie u conco du
patoijan Romand.

– U J'élêchio in melle neu
thin ouétantchion.

– O Pèthia D'Adam in melle
neu thin ouétantè-thein,

– Inroufieuu afenau in melle
neu thin ouétante-cha.

Lè Piëthé an toté ju o promié
pri à Chiero 1981, Delémont
1985, Bulle 1987.

In mele neu thin chaptante
oué, Loui lanthè on cri
d'alarme in paubvèin chon
leivro "Contheï cheuüe ton
Patoué". Promié leivro in
avri, checo leivro in
Dècembre.

Din o cadre dè univerchité

populère in melle neu thin
ouétant neuf, Loui badè on
cour dè patouè.

Voila an apèchiu du joeuvres
de Loui kie minteindrons
chon choëni vivin intcheno,
chuchiteron, n'èspeiro dè noé
minteneu du patoué è entou-
jiachmerant onco à
jieunèche.

A.E

